



From a Whim to a Worldwide Career

Maria Snarski (1994)



After ten years of teaching English abroad, Maria Snarski will return to the States to serve as the Regional English Language Officer with the Foreign Service branch of the U.S. Department of State.

One summer after completing my undergraduate studies, I studied French for six weeks in Québec, Canada. I did this on a whim. I wasn't in need of any college credits, nor did I have any plans to use the French. I had seen the poster hanging up in the Foreign Languages Building and I just thought it would be a different way to spend the summer – learning a language, traveling, and meeting others. It was after this experience in Québec that I thought THIS is what I want to do in my future: I want to teach a language, travel, and meet others. This led me to join DEIL.

I went to Madrid, Spain for the DEIL Internship from August 1991- December 1993 and I remember not really wanting to leave.

I could finally speak Spanish somewhat fluently. I knew my way around. I had several good friends. There were so many places to see! Someone said to me "If you don't go back now to finish your MA degree, you may never do so." I returned to Champaign-Urbana, graduated five months later in 1994, and have been overseas since that year. I am grateful to whoever urged me to return to finish my degree!

The DEIL MATESL degree is one of the most flexible degrees one can have. People join the program for various reasons, but in the end, it remains ideal for diverse job opportunities, traveling, lifelong learning, and cultural exchange. I have been very fortunate to have all of these as part of my life in the last ten years since graduating.

Before I even had the degree in hand, I had been offered a fellowship sponsored by the U.S. Department of State to go to Cape Town, South Africa as an English Language Fellow. There I was part of a team developing Academic Literacy materials and I taught at a Technikon, which was just adjusting to changes of post-apartheid society. Although I wanted to prolong my stay in Cape Town, that particular grant was limited to two years. In 1996, I applied for the senior level grant and went to Tirana, Albania.

Since Albania, I've lived and worked in Egypt (three years), Slovakia (one year), and now Mozambique (two and a half years). I've also given short-term workshops (two-

This Spring 2004 issue of DYI is transitional. Some of you will receive notice of its availability online by email. Others, for whom we have no current email address, will receive this issue in the customary way, via the post. However, after this issue, there will be no hard copy mailings; our budget situation will no longer allow us the luxury. So if you would like to stay in touch and have us give you a heads-up as each new issue appears, please send your current email address to dickerson+DYI@uiuc.edu. We will do our best to keep you up-to-date.

weeks) in Guinea, Democratic Republic of Congo, and Togo. My contract in Mozambique ended in June of 2003, but I took a chance and stuck around. It somehow seemed more logical (or maybe more interesting) to be unemployed here in Mozambique than in the States. I could still work on my Portuguese (for free), meet people of all backgrounds and interests, and take advantage of a very rich cultural nightlife.

Although there are plenty of individuals teaching their way around the world without an MA degree, none of the positions I have held would have been open to me without the MATESL degree in hand. The job diversity available to one with a MATESL degree is enormous. Once you gain some experience, the opportunities seem to snow-

continued on page 2

Inside this issue:

Alumni Authors	2
Alumni Update	2-5
Faculty Update	3
DEIL Awards	4

Whatever happened to	5
E-mail Address Update	5
From the Editors	6

Alumni Authors

DEIL and the librarians of the DEIL Helen Brennan Memorial Library greatly appreciate yet another contribution to our DEIL Alumni Authors Library Collection. These books are on display in the DEIL library and are available to all MATESL candidates. The most recent addition to the collection is a pronunciation text by Benjamin Willey (2001), *Speaking Well, Pronunciation for Japanese Students* (2003), an accompanying teacher's manual, and a set audio CDs. The text was produced by the publishing arm of the Seido Language Institute in Hyogo, Japan, where Ben works, and is aimed at lower-level Japanese students. Congratulations, Ben!

benjamugu@hotmail.com

Alumni Update

Alice (Heim) Calderonello (1970) finished 30 years at Bowling Green State University and retired in June! Congratulations! Alice taught undergraduate courses in writing, linguistics, and English education and graduate level courses on rhetorical theory, the teaching of writing, and socio-linguistics. She has co-authored three first-year writing texts, and another on teaching writing will soon appear. She expects an active retirement, having received grants from the National Institute of Education and the Exxon Foundation to study the syntax of basic writing and different approaches to writing instruction at the introductory college level. *calder@bgnnet.bgsu.edu*

Minoo Varzegar (1971) has had a distinguished career, replete with awards, honors, recognitions of all sorts for her teaching, her publishing (55 articles and 23 books on second and foreign language issues), and her administrative skills. She has headed departments, directed language centers, and been president of the association of professors of English in Iran. She's listed in a half-dozen Who's Who publications and listings of intellectuals, women achievers, and eminent people. *varzegar@aol.com*

Gershon Wolf (1977) teaches 9th-12th grade English literature, grammar and composition at a small private school (Yeshivas Brisk) in Chicago. He also puts in 16-24 hours a week teaching ESL to adult immigrants for the Jewish Vocational Service. A film about one of his ESL classes was re-

leased last November and was shown at the 2004 TESOL Convention this month. Good going, Gershon!

Betsy Rubin (1979) is still doing grant-writing and other consulting for the Blue Gargoyle Youth Service Center in Chicago, with a focus on their adult and family literacy programs. She got married in April 2003 to Michael Aaron. Congratulations, Betsy! *brmidwest@ameritech.net*

Steven Famiglietti (1979), a former Iran intern, now teaches ESL at OISE School of Intensive English in Boston and is renovating a 100-year old house in Dorchester. He worked for 18 years with ESL students in the corporate training department of a financial services company. He'd like to catch up with others in his Tehran group. *stephen.famiglietti@verizon.net*

Cynthia Gockley (1980) has been around the block a few times. She spent time in Italy, Saudi Arabia, and Yemen, taught ESL at the University of Wisconsin at Milwaukee for a couple of years, and more recently at Central Washington University. For the last six years, she's been a part-time faculty member at Edmonds Community College, in a suburb north of Seattle, teaching ESL. She's even tried other careers—as a librarian and then as a massage practitioner—before returning to TESL. *cgockley@edcc.edu*

Moonsoon Ha (1984) has been teaching English to Korean students (from young kids to adults) ever since she finished her program at UIUC. She is hoping that one of her two college-age children, will return to UIUC for graduate work, just like her parents! *moonsoon58@hanmail.net*

ball. The problem becomes one of deciding what to accept rather than one of not having any possibilities. I can honestly say that I have tapped into something from each of my DEIL classes at one time or another over the last ten years. In addition, I've reconnected with several DEIL folks over the years. Most recently, in June 2003, Dr. Fred Davidson came to Mozambique to lead a workshop on testing (what else!).

I am currently working part-time for the British Council in Maputo, Mozambique. For 2004, I have been asked to give workshops in the northern part of Mozambique, return to Togo for a longer program, perhaps teach at the police academy just outside of Maputo and also possibly write a teachers' guide for Pearson Longman Education. I haven't quite decided which I will agree to or how I will fit them all in the same schedule. Especially given that my current part-time schedule has allowed me to add African drumming lessons as well as French lessons (again!) as part of my weekly experience here.

In every place I have lived, I've studied a language of the country (and sometimes others as well), tapped into the traditions of some of the people who live there, traveled within and beyond the borders, and have remained in contact with several people in each country. These benefits have made the earning the MATESL degree invaluable to me. I imagine other MATESL graduates feel similarly.

miasnarski@comcast.net ■

David Wible (1984) is Associate Professor in the English Department and Graduate Program at Tamkang University in Taipei, Taiwan. He and his wife, Ying-Ying (a UI grad) have a two-year-old daughter, Ana Jade, who is keeping them busy. Congratulations to you both!

dwible2002@hotmail.com

Alex Pan (1985), after teaching at South Carolina State University and at the University of Wisconsin - Whitewater, is now enjoying his position of Associate Professor in the College of New Jersey, teaching instructional technology. *pan@TCNJ.EDU*

Chiu-Yueh Lai (1986) teaches in the Department of Foreign Languages and Literature at National Chi Nan University in Tai-

Update, cont'd from page 2

wan. cylai@ncnu.edu.tw

Norlida Ahmad (1987) taught secondary school students then undergraduates at Malaysia University of Science for 16 years. Only recently she joined the School of Educational Studies at this university as a teacher trainer. norli@usm.my

Barbara Bair (1988) continues to teach ESL and beginning yoga at Urbana Adult Education and to enjoy her growing family. She looks in regularly on Pearl Goodman, a former DEIL faculty member, at a nearby retirement home. barbbair@linuxmail.org

Hidechika Matsui (1988) has recently returned to Tokyo where he teaches at Toho University, a private medical school. He is now a full professor in charge of the Department of English at the School of Medicine. He loves teaching and growing vegetables on the balcony of his apartment. hide-matsui@msi.biglobe.ne.jp

Steven Lund (1990) received a year-long Fulbright Scholarship to lecture at Presov University in Slovakia where he is teaching courses in EFL and methodology. And to experience being a learner again, he's tackling Slovak. steven.lund@azwestern.edu

Suzie Seefelt-Lesieutre (1990) is now living in Oakland, CA, where her husband works with the Lawrence Berkeley National Lab. They are hoping to adopt a child from Guatemala. Best wishes!
seefelt@yahoo.com

Frances Vavrus (1991) is an assistant professor at Teachers College, Columbia, where she teaches in the Department of In-

ternational and Transcultural Studies. Her speciality is international development, and she is finishing a book that pulls together her six years of research in one community on Mount Kilimanjaro, where she taught English and conducted studies of the impact of HIV/AIDS and environmental degradation on educational quality and opportunity.

vavrus@exchange.tc.columbia.edu

Marion Friebeus-Flaman (1992), now with a PhD in hand, is Bilingual Assessment Liaison for the public school district in Schaumburg, IL and surrounding communities. She is participating in Fred Davidson's (1981) multi-state project to provide better accountability for public school ESL instruction under Bush's No Child Left Behind program, and trying to keep up with her precocious son, Benjamin. MarionFlaman@sd54.k12.il.us

Joan (Nyenhuis) Berland (1993) still works for IBM in Human Resource Management in Decatur, GA. Her most exciting news is her now-two-year-old son, Lance, "who is our pride and joy."
berland@us.ibm.com

Mika Ishizuka (1994) now teaches at Tokyo University of Technology, a private university in Tokyo, as a full-time lecturer. SARS prevented her travel to Canada last July to present a paper at a pragmatics conference; she hopes to give it another try this year. dancenuts@nifty.com

Tracey Layng-Awasthi (1994) has been busy at home and at school. At home she and her husband welcomed their first child,

Leila, in 2002. Congratulations! At school, Tracey got a second master's in Literary and Cultural Studies at Carnegie Mellon University, and is now working on a PhD in Literacy, Language and Rhetoric at UI Chicago. layngawasthi@sbcglobal.net

Dolly Nesbeitt (1994) is understandably a full-time mom, with a third addition to her family this past fall. Still, she keeps her hands in the classroom as a part-time faculty adjunct at Arizona State University's American English & Culture Program, a teacher of night classes, and a contract teacher of pronunciation at Intel Corporation.
nesbeitt@mindspring.com

Joowon Jin (1995) is a busy mom with three children in tow. Before she got married, she taught English conversation at a foreign language academy. joowonj@chol.com

Sang-Yeon Lee (1995) and her family have bought a home in Orinda, CA. She really enjoys teaching first grade in the Korean-English Two-Way Immersion Program (KIP) at one of the public schools in San Francisco. For this academic year, her two boys, John and James, are with their father on an exchange program in Germany; Sang-Yeon visits them every two months.
syeon_lee@hotmail.com

Yasuyo (Meg Moriyama) Sawaki (1995) received her PhD from UCLA in June, working with one of DEIL's former professors, Lyle Bachman. Congratulations, Meg! She lives in Princeton, NJ and works as an Associate Research Scientist at the Center for Validity Research at Educational Testing Service (ETS). She and her husband, Muneto, have a son, Kento (2 years old).
ysawaki@attglobal.net

Miao-Fen Tseng (1995) is the Shanghai Language Program Director in the Department of Asian and Middle Eastern Languages and Cultures at the University of Virginia.
mt3z@cms.mail.virginia.edu

Brian McKay (1996) is still working for GlobalEnglish but has moved into the marketing department as a product manager.
brian.mckay@globalenglish.net

Raymond Meredith (1996) has returned to UIUC to pursue a PhD in Educational Psychology, though he still teaches as an assistant professor of ESL at Parkland College.
rmeredith@parkland.edu

Alexandra Johnston (1998) is now Dr. Johnston. Congratulations on finishing your

Faculty Update

We are sad to report the death of Eloise Enata in December. She was an assistant professor in our unit from 1962-1975, a period of major change. In 1965, the EFS (English for Foreign Students) courses she taught were renamed ESL courses, a rubric that has persisted since that time. In 1966, she saw the establishment of the MATESL degree. In 1972, Eloise witnessed the official separation of DEIL from the English Department and helped it move from the attic of the English Building to its new quarters in 3070 FLB. She retired the year the IEI was established. During those years, with her degree in Speech Pathology from Indiana University, Eloise taught mainly pronunciation courses in the Service Program. When the MATESL degree began, she started the pronunciation practicum and demonstrated ESL teaching techniques in her classes to those earliest MATESL candidates.

continued on page 4

Ph.D.! Alex did ethnographic fieldwork in an INS office, analyzing how INS officers made decisions to approve or deny green cards based on their interpretations of applicants' body language (gaze and proxemics) and verbal utterances (narratives and other responses). No less important, in 2002, she got married to Imad Saab whom she met at the University of Illinois while finishing her MATESL degree. Since he works for Pioneer Hi-Bred (a seed company), they live in Des Moines, Iowa.

Alexandjohnston@aol.com

Michelle (Borges) Naumann (1998) has just moved back to the Chicagoland area after a five-year stint in Virginia. She teaches ESL in downtown Chicago and has been writing an intermediate level grammar text. We look forward to that!

randmnaumann@juno.com

Rose Green (1999) is now Stateside with her husband and three children after a few years in Germany. They live in Charleston, SC, where her husband teaches at the College of Charleston.

rose.green@att.netrose.green@att.net

Dan Kim (1999) is a doctoral student in the Department of Human Resource Education at UIUC, working on a dissertation examining English for Occupational Purposes programs in Korean universities.

dankim@uiuc.edu

Sheila Lebedenko (1999) and her husband now have a new addition in their home in California; Leo, joins his sister, Charlotta. Congratulations! Sheila's a full-time mom but does have private ESL students occasionally.

sheilinka@yahoo.com

Jeongwon Yoon (1999) is working for a law firm in Seoul as a professional translator. He also volunteers to teach English once a week "so as not to get rusty."

jwoon5@hotmail.com

Roderick van Huis (2000), after a teaching stint in Lithuania, is now working at Baiko University in Shimonoseki, Japan. His wife, Fumika, gave birth to Audrey Arisa last September. Congratulations to you both! Besides teaching, Rod has joined a hockey team.

vanhuis1@hotmail.com

Jongkeun Yoo (2000) is living on idyllic Cheju island in Korea where he is a faculty member in Cheju Halla College, teaching

English. He's considering establishing his own English institute in Cheju or Seoul on the side.

jyoo3@hc.ac.kr

Su-Hyun Yu (2000), by twists of fate, is now writing English conversation books for elementary school students and wants to develop an English learning program for preschool through high school kids. Thanks to Su-Hyun for sending contact information on many "lost" alumni!

shyu153@hotmail.com

Mi-Jung Oh (2001) has graduated from the Translation and Interpretation Program at the Monterey Institute of International Studies. Where this training will lead is uncertain at the moment.

ohmijung@hotmail.com

Carolyn Yu-Chan Chen (2001) is living in Germany now with her husband, learning German and looking for work. She expects to visit UIUC twice a year while her husband finishes his Ph.D. here.

yuchanhelmbold@yahoo.com

Woo-Mee Lee (2001) continues to enjoy working at Yonsei University Foreign Language Institute in Korea. She'd love to have some colleagues from DEIL; touch base with her if you're interested. Woo-Mee is now married and has a son, Yeshin Noah Kim. Congratulations!

woomeelee@hotmail.com

Omar Nunez (2001) is currently the Academic Coordinator of the Language Center of the Oaxaca Autonomous University in Mexico. He finds the work challenging but feels he's making an important contribution.

omarnunez@hotmail.com

Kenneth Parsons (2001) teaches upper level writing courses and speaking/listening classes in the Language Education Center at Pusan National University. It's a large program (26 native speaking English teachers from the US, Canada, New Zealand, Australia, and Ireland) because English is mandatory for all freshmen, sophomores, and juniors.

kparsons02@hotmail.com

Areta Galat (2002) is being challenged at her Binational Center. In addition to teaching, she took over the position of Educational Advisor, offering special training and workshops with Fulbright representatives in Rio, and getting into new areas. She is still trying to motivate teachers, through a course she offers, to start using computers or include technology-enhanced projects in their

DEIL Awards 2003

Congratulations to the following graduate student award winners:

The DEIL Peter Strevens Award for Academic Excellence
Yoonsuk Mo

The DEIL Katharine O. Aston Award for Outstanding Masters Thesis
Eunice Eunhee Jang

The DEIL Mary A. Hussey Award for Excellence in ESL Teaching
Emily Rebro

The DEIL Peter Strevens Award for Excellence in Teaching in the IEI
Lesley Yuill-Mughazy

classes. *areta@interamericano.com.br*

Leonel Duran (2002), now back from Turkey, is 'exploring' the area of teacher training and mentoring of EFL teachers in the extension and outreach programs of Centro Cultural Costarricense Norteamericano in San Pedro, Costa Rica.

lduran@email.co.cr

Jessie Price (2002) got married in January. Congratulations, Jessie! She is teaching ESL at Sultan Qaboos University in Oman in the Persian Gulf. She says, "It is absolutely great!" and invites other MATESL graduates to join her. ("SQU is always hiring people with good credentials.")

jep@squ.edu.om

Steve Trost (2002) teaches a lot of EFL classes at Yonsei University and works with children in the evening. He lives on campus and has a beautiful walk around a lake up into the mountains to his classroom building. He stays in touch with local Korean IEI students he taught at UIUC and reports that life is good!

Update, cont'd from page 4

djstevet@juno.com

Stephanie (Yopp) Dewing (2003) is now recently married. Congratulations! She continues teaching and developing courses with the ESL Teacher Education Program at the University of Colorado in Colorado Springs. She's hoping to move next to a Ph.D. program in Colorado to improve her opportunities. *syopp@uccs.edu*

Mi-Young Kim (2003) is currently a Ph.D. student specializing in L2 writing in the Department of Language and Literacy at the University of British Columbia, in Vancouver. *mykim5@interchange.ubc.ca*

Margie Maclin (2003) is on her way to Washington University in St. Louis to teach in their ESL program there along with DJ Kaiser (2000) and Karen Schwelle (1998).

Katia Mello (2003) is now Mrs. Katia Paiva. Congratulations, Katia! It's been a long wait through your entire MA program for this special event! Best wishes!
katiamello@hotmail.com ■

Whatever happened to....?

We have lost track of these DEIL alumni from the '90s. If you know where anyone is, please let us know.

Tzu-Hui Chen (1994)

Siran Delice (1994)

Sachiko (Kaji) Eubanks (1993)

Beatriz (Rodriguez-Cofino) Ginzo (1992)

Mary C. Greene (1993)

Bo-Kyung Kim (1998)

Lucia S. Kim (1994)

Meg Leimkuhler (1990)

Pei-Ling Lin (1998)

Sonia Miller (1998)

So-Young Park (1999)

Sandra Rosario (1997)

Monika Szumowska (1996)

Peggy (Puckett) Wollberg (1998)

Marimo Yagi (1994)

E-mail Address Update

You can use the form below to send us your email address or any changes to the one we have in our database. Or, if you prefer, just email us at dickrson+DYI@uiuc.edu. Thanks!

Name: Last (Maiden) First

Year of Graduation

E-mail Address

News: Use this space to let us know what you are doing on and off the job.

From the Editors

It's good to be in touch once again! In this issue's feature article, Maria Snarski provides a glimpse into the life of an itinerant ESL teacher as she takes us through her professional criss-cross of nations in Europe and Africa, carrying her DEIL experience with her all the way.

As mentioned on the front page, DYI is making the transition to an online publication. We urge you to send us your email address if you haven't already done so, as that will be the means by which we stay in touch. Just to let you know how important getting your email address is, here are some important numbers. Our Spring 2003 issue was mailed to more than 800 alumni. Currently, we have email addresses for only 500 from

that same group. So that means if we don't hear from 300 of you in the coming months, the next issue will reach a whole lot fewer DEILers. We hope that doesn't happen. If you are in need of an email account, the University of Illinois Alumni Association offers a free web-based email address and account. To register for an account, go to:

<http://www.illinoisalumni.org>.

If you have questions about the mail service, you can send an email to alumni@uillinois.edu or call (217) 333-1471.

Once again a big thank you goes out to Wayne Dickerson for his upkeep of the alumni database and his efforts to keep DYI alive under budgetary constraints. Thanks, too, to Doe-Hyung

Kim for his technological expertise and for generously sharing his time.

We're always delighted to hear from you. You can send us news or a change of e-mail address through the newly updated DEIL website:

<http://www.deil.uiuc.edu>

or by e-mail:

dickrson+DYI@uiuc.edu.

Best wishes and stay in touch!

∞

Editor	Patti Watts
Consulting Editor	Wayne B. Dickerson
Editorial Support	Doe-Hyung Kim

DEILing You In

Division of English as an International Language
University of Illinois at Urbana-Champaign
3070 Foreign Languages Building
707 S. Mathews Avenue
Urbana, IL 61801 USA

Non-profit Organization U.S. Postage Paid Permit No. 75 Champaign, IL
--

Postmaster Please Deliver To: